

BATTERY KIT ELIXO 500 24V 901 4612

Fig.1

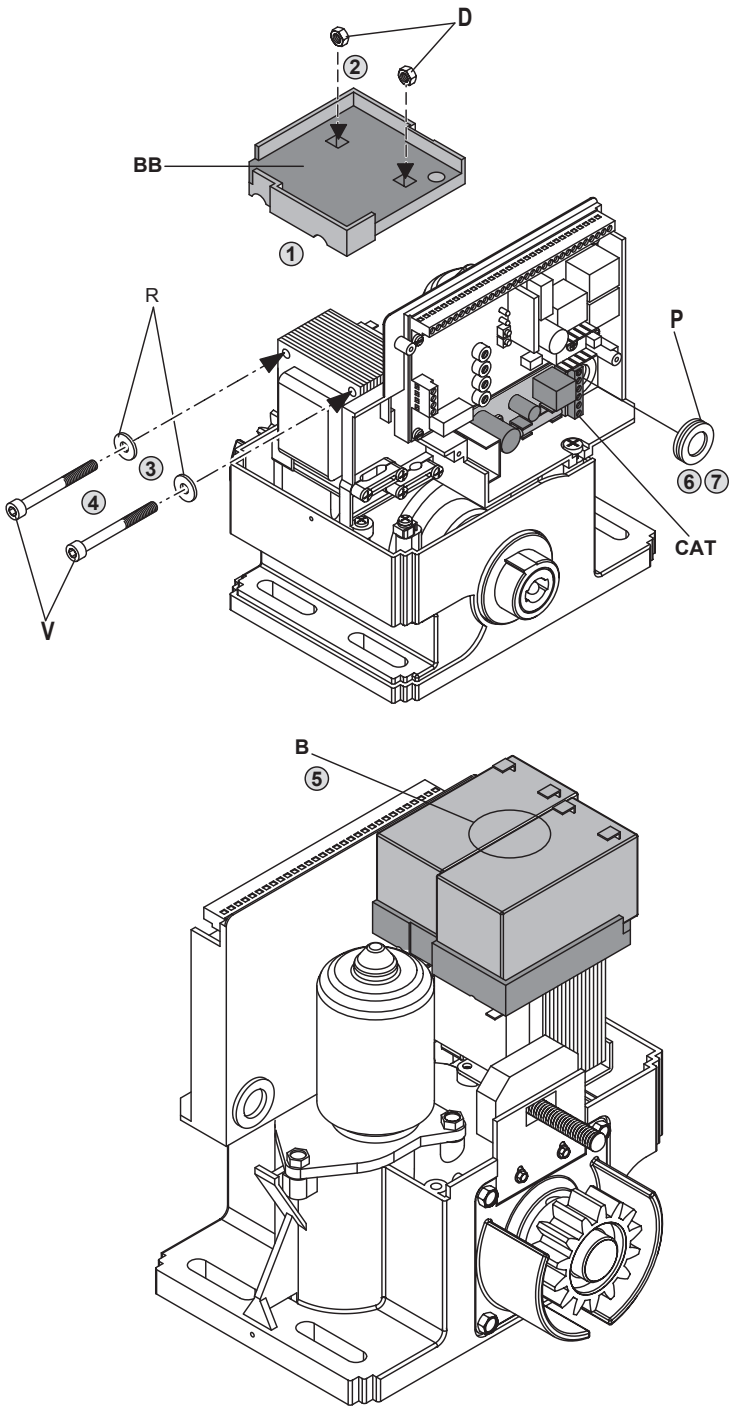
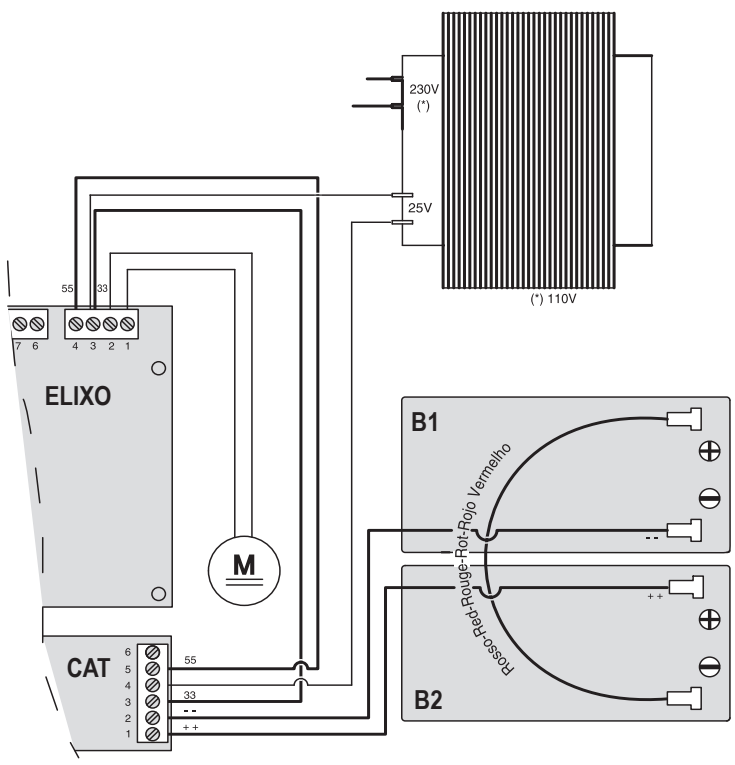


Fig.2



www.somfy.com

HOME MOTION BY somfy

Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

8 027908 343291

Somfy SAS dans un souci constant d'évolution et d'amélioration peut modifier le produit sans préavis. Photos non contractuelles.
Somfy SAS in a constant concern of evolution and improvement may modify the product without prior notice. Non contractual pictures.
Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Bonneville 303.970.230 03/2009

FR GENERALITE

Le kit batterie de secours permet le fonctionnement de l'Elixo 500 24 V en cas de coupure d'électricité, pour une courte durée. L'emballage comprend (voir fig.1) :

- 2 batteries de secours (B).
- 1 base porte batteries (BB).
- 1 carte de chargement des batteries (CAT).
- Visserie (D-R-V) et câblages divers.

CARACTERISTIQUES DE LA CARTE ET DES BATTERIES

Tension de chargement : 27,2Vdc
Courant de chargement : 130mA
Donnée mesurée à la température extérieure de : 25°C
Capacité de la batterie : 2x (12V 1,2Ah)
Seuil de protection de batterie à plat : 20,4Vdc
Temps de rechargement de la batterie : 12/14 h

MONTAGE (figure 1)

[1]. Installer la base porte batteries (BB) sur l'Elixo, dans le sens indiqué sur la figure 1.
[2]. Placer les écrous D comme indiqué sur la figure 1.
[3]. Mettre les rondelles C sur les vis V.
[4]. Visser la base porte batteries BB avec une clé 6 pans.
[5]. Placer les deux batteries B sur la base porte batteries.
[6]. Percer le passe-fil P.
[7]. Enlever l'opercule en bas à droite de l'unité de commande de l'Elixo et mettre le passe-fil P en place.

CABLAGE (figure 2)

***Nota** : de l'étape 1 à 5, passer chaque câble dans le passe-fil P.*

[1]. Déconnecter le fil de la borne 4 de l'ELIXO et le connecter à la borne 4 de la carte CAT.
[2]. Connecter le câble 33 fourni à la borne 3 de l'ELIXO et 3 de la carte CAT.
[3]. Connecter le câble 55 fourni à la borne 4 de l'ELIXO et 5 de la carte CAT.
[4]. Connecter le câble noir - - fourni à la borne 2 de la carte CAT et sur la cosse - de la batterie B1.
[5]. Connecter le câble rouge ++ fourni à la borne 1 de la carte CAT et sur la cosse + de la batterie B2.
[6]. Visser la carte CAT, bornier à droite, dans l'unité de commande de l'Elixo.
[7]. Connecter les batteries en série avec le câble rouge fourni au + de B1 et - de B2.
[8]. Revisser le couvercle de l'unité de commande et le capot de l'Elixo.
[9]. Brancher le moteur sur l'alimentation secteur.

ENLEVEMENT DES BATTERIES

Pour l'enlèvement des batteries, suivre les normes en vigueur et notamment :

- Enlever les batteries avant le démantèlement de l'automatisme.
- Les batteries doivent être mises au rebut de façon sûre.
- Le moteur doit être débranché de l'alimentation pendant l'enlèvement des batteries.

IT GENERALITÀ

Il kit batteria di emergenza permette il funzionamento dell'Elixo 500 24 V in caso d'interruzione di elettricità, per una breve durata. L'imballaggio comprende (vedere fig.1):

- 2 batterie di emergenza (B).
- 1 base porta batterie (BB).
- 1 carta carica batterie (CAT).
- Viti (D-R-V) e cablaggi vari.

CARATTERISTICHE TECNICHE DELLA CARTA E DELLE BATTERIE

Tensione di carica: 27,2Vdc
Corrente di carica: 130mA
Dato misurato alla temperatura esterna di: 25°C
Capacità della batteria: 2x (12V 1,2Ah)
Soglia di protezione della batteria piatta: 20,4Vdc
Tempo di ricarica della batteria: 12/14 ore

MONTAGGIO (figura 1)

[1]. Installare la base porta batterie (BB) sull'Elixo, nel senso indicato nella figura 1.
[2]. Posizionare i dadi D come indicato nella figura 1.
[3]. Mettere le rondelle C sulle viti V.
[4]. Avvitare la base porta batterie BB con una chiave esagonale.
[5]. Posizionare le due batterie B sulla base porta batterie.
[6]. Forare il passafilo P.
[7]. Togliere l'opercolo in basso a destra dell'unità di commando dell'Elixo e mettere il passafilo P in sede.

CABLAGGIO (figura 2)

***Nota**: dalla fase 1 alla 5, far passare ogni cavo nel passafilo P.*

[1]. Scollegare il filo del morsetto 4 dell'ELIXO e collegarlo al morsetto 4 della carta CAT.
[2]. Collegare il cavo 33 fornito con il morsetto 3 dell'ELIXO e 3 della carta CAT.
[3]. Collegare il cavo 55 fornito con il morsetto 4 dell'ELIXO e 5 della carta CAT.
[4]. Collegare il cavo nero - - fornito con il morsetto 2 della carta CAT e sul morsetto - della batteria B1.
[5]. Collegare il cavo rosso ++ fornito con il morsetto 1 della carta CAT e sul morsetto + della batteria B2.
[6]. Avvitare la carta CAT, morsetto a destra, nell'unità di comando dell'Elixo.
[7]. Collegare le batterie in serie con il cavo rosso fornito al + del B1 e - del B2.
[8]. Avvitare nuovamente il coperchio dell'unità di comando e la protezione dell'Elixo.
[9]. Collegare il motore all'alimentazione di rete.

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Per rimuovere le batterie, seguire le normative in vigore e soprattutto:

- Togliere le batterie prima dello smantellamento dell'automatismo.
- Le batterie devono essere smaltite in maniera sicura.
- Il motore deve essere scollegato dall'alimentazione durante la rimozione della batterie.

DE ALLGEMEINES

Mit Hilfe des Notstrombatteriekits kann der Elixo 500 24 V bei einem Stromausfall für kurze Zeit betrieben werden. Im Lieferumfang enthalten sind (siehe Abb. 1):

- 2 Notstrombatterien (B)
- 1 Batterieträger (BB)
- 1 Batterieladekarte (CAT)
- verschiedene Schrauben (D-R-V) und Kabel

EIGENSCHAFTEN DER KARTE UND DER BATTERIEN

Ladespannung: 27,2 V DC
Ladestrom: 130 mA
Messdaten bei Außentemperatur von: 25 °C
Batteriekapazität: 2 x (12 V 1,2 Ah)
Schwellenwert für den Batterieentladungsschutz: 20,4 V DC
Ladezeit der Batterie: 12 / 14 h

MONTAGE (Abbildung 1)

[1]. Den Batterieträger (BB) auf dem Elixo anbringen; dabei wie in Abbildung 1 angegeben ausrichten.
[2]. Die Muttern D wie in Abbildung 1 angegeben einsetzen.
[3]. Die Unterlegscheiben C auf die Schrauben V stecken.
[4]. Den Batterieträger BB mit einem Inbusschlüssel festschrauben.
[5]. Die beiden Batterien B auf dem Batterieträger anbringen.
[6]. Die Kabeldurchführung P durchbohren.
[7]. Die Abdeckung unten rechts an der Steuereinheit des Elixo entfernen und die Kabeldurchführung P anbringen.

VERKABELUNG (Abbildung 2)

***Hinweis**: Jedes Kabel von Schritt 1 bis 5 durch die Kabeldurchführung P verlegen.*

[1]. Das Kabel von Klemme 4 des ELIXO abklemmen und an Klemme 4 der Karte CAT anschließen.
[2]. Das mitgelieferte Kabel 33 an Klemme 3 des ELIXO und an Klemme 3 der Karte CAT anschließen.
[3]. Das mitgelieferte Kabel 55 an Klemme 4 des ELIXO und an Klemme 5 der Karte CAT anschließen.
[4]. Das mitgelieferte schwarze Kabel - - an Klemme 2 der Karte CAT und an den Minuskabelschuh der Batterie B1 anschließen.
[5]. Das mitgelieferte rote Kabel + + an Klemme 1 der Karte CAT und an den Pluskabelschuh der Batterie B2 anschließen.
[6]. Die Karte CAT mit der Klemmleiste auf der rechten Seite in der Steuereinheit des Elixo festschrauben.
[7]. Die Batterien mit dem mitgelieferten roten Kabel in Reihe am Pluspol von B1 und am Minuspol von B2 anschließen.
[8]. Den Deckel der Steuereinheit und die Abdeckung des Elixo wieder anschrauben.
[9]. Den Antrieb an die Netzstromversorgung anschließen.

ENTNAHME DER BATTERIEN

Für die Entnahme der Batterien die geltenden Standards beachten, insbesondere folgende Hinweise:

- Die Batterien vor der Demontage der Automatik entnehmen.
- Die Batterien müssen sicher entsorgt werden.
- Der Antrieb muss bei der Batterieentnahme von der Stromversorgung abgeklemmt werden.

NL ALGEMEEN

De noodaccuset zorgt voor de werking van de Elixo 500 24 V in geval van stroomuitval gedurende een korte tijd. De verpakking bevat (fig.1):

- 2 noodaccu's (B).
- 1 accuhouder (BB).
- 1 acculader (CAT).
- Montagemateriaak (D-R-V) en bedrading.

GEGEVENS VAN DE ACCULADER EN VAN DE ACCU'S

Laadspanning: 27,2 Vdc
Laadstroom: 130 mA
Waarden gemeten bij een buitentemperatuur van: 25 °C
Accucapaciteit: 2x (12V 1,2Ah)
Drempelspanning lege accu: 20,4 Vdc
Laadduur van de accu: 12/14 u

MONTAGE (figuur 1)

[1]. Installeer de accuhouder (BB) op de Elixo in de richting zoals aangegeven in figuur 1.
[2]. Plaats de moeren D zoals aangegeven in figuur 1.
[3]. Plaats de ringen C op de bouten V.
[4]. Schroef de accuhouder BB met een 6-kantsleutel vast.
[5]. Plaatse de twee accu's B op de accuhouder.
[6]. Doorboor de draadgeleider P.
[7]. Verwijder het dekseltje rechts onder van de bedieningseenheid van de Elixo en breng de draaddoorvoer P op zijn plaats.

BEDRADING (figuur 2)

***N.B.**: van stap 1 tot 5 steekt u elke kabel door de draaddoorvoer P.*

[1]. Maak de draad van klem 4 van de ELIXO los en verbind hem met klem 4 van de acculader.
[2]. Sluit de meegeleverde kabel 33 aan op klem 3 van de ELIXO en klem 3 van de acculader.
[3]. Sluit de meegeleverde kabel 55 aan op klem 4 van de ELIXO en klem 5 van de acculader.
[4]. Sluit de meegeleverde zwarte kabel - - aan op klem 2 van de acculader en op de - kabelschoen van de accu B1.
[5]. Sluit de meegeleverde rode kabel + +- aan op klem 1 van de acculader en op de + kabelschoen van de accu B2.
[6]. Schroef de acculader, met het klemmenblok aan de rechterkant, in de bedieningseenheid van de Elixo.
[7]. Sluit de accu's in serie aan met de meegeleverde rode kabel tussen de + van B1 en de - van B2.
[8]. Schroef het deksel van de bedieningseenheid en de kap van de Elixo weer vast.
[9]. Sluit de motor op de netvoeding aan.

VERWIJDEREN VAN DE ACCU'S

Houd u bij het verwijderen van de accu's aan de geldende normen en met name:

- Verwijder de accu's voordat u het automatische systeem ontmantelt.
- De accu's moeten op een veilige manier worden verwerkt.
- De motor moet zijn losgemaakt van de voeding tijdens het verwijderen van de accu's.

EN GENERAL INFORMATION

The backup battery kit allows the Elixo 500 24 V to continue operating in the event of a power cut, for a short length of time. The package includes (see fig.1):

- 2 backup batteries (B).
- 1 battery holder bracket (BB).
- 1 battery charger board (CAT).
- Various screws (D-R-V) and wires.

SPECIFICATIONS OF THE BOARD AND THE BATTERIES

Charge voltage: 27.2Vdc
Charge current: 130mA
Data measured with an external temperature of: 25°C
Battery capacity: 2x (12V 1.2Ah)
Flat battery protection threshold: 20.4Vdc
Battery recharging time: 12/14 hours

FITTING (figure 1)

[1]. Fit the battery holder bracket (BB) on the Elixo, in the direction shown in figure 1.
[2]. Fit the nuts D as shown in figure 1.
[3]. Place the washers C on the screws V.
[4]. Screw the battery holder bracket BB with an Allen key.
[5]. Position the two batteries B on the battery holder bracket.
[6]. Pierce the cable grommet P.
[7]. Remove the protective cap on the bottom right of the Elixo control unit and position the cable grommet P.

WIRING (figure 2)

***Note**: in steps 1 to 5, pass each wire into the cable grommet P.*

[1]. Disconnect the wire from terminal 4 of the ELIXO and connect it to terminal 4 of the CAT board.
[2]. Connect wire 33 provided to terminal 3 of the ELIXO and 3 of the CAT board.
[3]. Connect wire 55 provided to terminal 4 of the ELIXO and 5 of the CAT board.
[4]. Connect the black wire (- -) provided to terminal 2 of the CAT board and to lug (-) on battery B1.
[5]. Connect the red wire (++) provided to terminal 1 of the CAT board and to lug (+) on battery B2.
[6]. Screw the CAT board, with the terminal on the right, into the Elixo control unit.
[7]. Connect the batteries in series with the red wire provided to the + of B1 and the - of B2.
[8]. Screw the covers back on to the control unit and the Elixo.
[9]. Connect the motor to the mains power supply.

REMOVING THE BATTERIES

To remove the batteries, follow the applicable standards, in particular:

- remove the batteries before dismantling the automatic device.
- the batteries must be disposed of safely.
- the motor must be disconnected from the power supply while the batteries are being removed.

ES ASPECTOS GENERALES

El kit de batería auxiliar permite que el Elixo 500 24 V siga funcionando en caso de que se produzca un corte de electricidad durante un breve espacio de tiempo. El embalaje incluye (ver la figura 1):

- 2 baterías auxiliares (B).
- 1 base portabaterías (BB).
- 1 tarjeta de carga de las baterías (CAT).
- Tornillería (D-R-V) y diversos cableados.

CARACTERÍSTICAS DE LA TARJETA Y DE LAS BATERÍAS

Tensión de carga: 27,2 V CC
Corriente de carga: 130 mA
Datos de medición a una temperatura exterior de: 25 °C
Capacidad de la batería: 2x (12 V 1,2 Ah)
Umbral de protección de la batería en plano: 20,4 V CC
Tiempo de recarga de la batería: 12/14 h

MONTAJE (figura 1)

[1]. Instalar la base portabaterías (BB) en el Elixo, en el sentido indicado en la figura 1.
[2]. Colocar las tuercas D conforme se indica en la figura 1.
[3]. Colocar las arandelas C en los tornillos V.
[4]. Atornillar la base portabaterías BB con una llave hexagonal.
[5]. Colocar las dos baterías B sobre la base portabaterías.
[6]. Perforar el pasacables P.
[7]. Retirar el cierre de la unidad de control del Elixo en la parte inferior derecha y colocar el pasacables P en su lugar.

CABLEADO (figura 2)

***Nota**: de la etapa 1 a 5, se deberá pasar cada cable por el pasacables P.*
[1]. Desconectar el cable del borne 4 del ELIXO y conectarlo al borne 4 de la tarjeta CAT.
[2]. Conectar el cable 33 incluido en el borne 3 del ELIXO y 3 de la tarjeta CAT.
[3]. Conectar el cable 55 incluido en el borne 4 del ELIXO y 5 de la tarjeta CAT.
[4]. Conectar el cable negro - - incluido en el borne 2 de la tarjeta CAT y en la terminal - de la batería B1.
[5]. Conectar el cable rojo ++ incluido en el borne 1 de la tarjeta CAT y en la terminal + de la batería B2.
[6]. Atornillar la tarjeta CAT, con el bornero a la derecha, en la unidad de control del Elixo.
[7]. Conectar las baterías en serie con el cable rojo incluido, en el + de B1 y - de B2.
[8]. Volver a atornillar la tapa de la unidad de control y la caja del Elixo.
[9]. Conectar el motor a la alimentación eléctrica.

RETIRADA DE LAS BATERÍAS

Para retirar las baterías, siga las normas aplicables, y principalmente proceda del siguiente modo:
- Retire las baterías antes de desinstalar el automatismo.
- Las baterías deben desecharse de forma segura.
- Durante la operación de retirada de las baterías, el motor deberá estar desconectado de la alimentación eléctrica.

PT GENERALIDADES

O kit bateria auxiliar permite o funcionamento do Elixo 500 24 V em caso de corte de electricidade, durante um curto período. A embalagem contém (ver fig. 1):

- 2 baterias auxiliares (B).
- 1 base de suporte das baterias (BB).
- 1 placa de carregamento das baterias (CAT).
- Parafusos (D-R-V) e cablagens diversos.

CARACTERÍSTICAS DA PLACA E DAS BATERIAS

Tensão de carregamento: 27,2 Vdc
Corrente de carregamento: 130 mA
Dado medido à temperatura exterior de: 25°C
Capacidade da bateria: 2 x (12V 1,2 Ah)
Limiar de protecção de bateria descarregada: 20,4 Vdc
Tempo de carregamento da bateria: 12/14 h

MONTAGEM (figura 1)

[1]. Instalar a base de suporte das baterias (BB) no Elixo, no sentido indicado pela figura 1.
[2]. Colocar as porcas D como indicado na figura 1.
[3]. Colocar as anilhas C nos parafusos V.
[4]. Apertar a base de suporte das baterias BB com uma chave sextavada.
[5]. Posicionar as duas baterias B na base de suporte.
[6]. Abrir um orifício no passa-fios P.
[7]. Remover a tampa na parte inferior direita da unidade de comando do Elixo e colocar o passa-fios P no lugar.

CABLAGEM (figura 2)

***Nota**: da etapa 1 a 5, passar cada cabo no passa-fios P.*
[1]. Desligar o fio do borne 4 do ELIXO e ligá-lo ao borne 4 da placa CAT.
[2]. Ligar o cabo 33 (incluído) aos bornes 3 do ELIXO e 3 da placa CAT.
[3]. Ligar o cabo 55 (incluído) aos bornes 4 do ELIXO e 5 da placa CAT.
[4]. Ligar o cabo preto - - (incluído) ao borne 2 da placa CAT e ao borne - da bateria B1.
[5]. Ligar o cabo vermelho ++ (incluído) ao borne 1 da placa CAT e ao borne + da bateria B2.
[6]. Apertar a placa CAT, caixa de bornes à direita, na unidade de comando do Elixo.
[7]. Ligar as baterias em série com o cabo vermelho (incluído) aos bornes + da bateria B1 e - da bateria B2.
[8]. Repor e apertar a tampa da unidade de comando e a tampa do Elixo.
[9]. Ligar o motor à alimentação de rede.

REMOÇÃO DAS BATERIAS

Para a remoção das baterias, aplicar as normas em vigor e nomeadamente:
- Remover as baterias antes da desmontagem do automatismo.
- As baterias devem ser abatidas de forma segura.
- O motor deve ser desligado da fonte alimentação durante a remoção das baterias.

EL ΓΕΝΙΚΑ

Το κιτ μπαταρίας ασφαλείας επιτρέπει τη λειτουργία του Elixo 500 24 V σε περίπτωση διακοπής του ηλεκτρικού ρεύματος, για σύντομο χρονικό διάστημα. Η συσκευασία περιλαμβάνει (βλ. εικ.1):

- 2 μπαταρίες ασφαλείας (B).
- 1 βάση μπαταριών (BB).
- 1 κάρτα φόρτισης μπαταριών (CAT).
- Διάφορες βίδες (D-R-V) και καλωδιώσεις.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΗΣ ΚΑΡΤΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Τάση φόρτισης: 27,2Vdc
Ένταση ρεύματος φόρτισης: 130mA
Μετρήθηκε σε εξωτερική θερμοκρασία: 25°C
Χωρητικότητα της μπαταρίας: 2x (12V 1,2Ah)
Όριο προστασίας αποφορτισμένης μπαταρίας: 20,4Vdc
Χρόνος επαναφόρτισης της μπαταρίας: 12/14 ώρες

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ (εικόνα 1)

[1]. Τοποθετήστε τη βάση μπαταριών (BB) στο Elixo, προς τη φορά που υποδεικνύεται στην εικόνα 1.
[2]. Τοποθετήστε τα παξιμάδια D όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 1.
[3]. Τοποθετήστε τις ροδέλες C στις βίδες V.
[4]. Βιδώστε τη βάση μπαταριών BB με ένα κλειδί Allen.
[5]. Τοποθετήστε τις δύο μπαταρίες B στη βάση μπαταριών.
[6]. Τρυπήστε το πέρασμα καλωδίων P.
[7]. Αφαιρέστε το πώμα στο κάτω δεξιό μέρος της μονάδας ελέγχου του Elixo και τοποθετήστε το πέρασμα καλωδίων P στη θέση του.

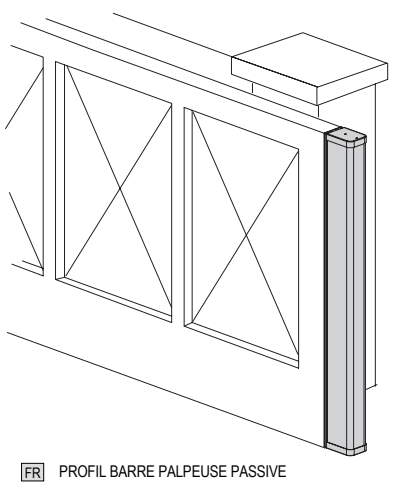
ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ (εικόνα 2)

***Σημείωση** : από το βήμα 1 στο 5, περάστε κάθε καλώδιο μέσα στο πέρασμα καλωδίων P.*
[1]. Αποσυνδέστε το καλώδιο από τον ακροδέκτη 4 του ELIXO και συνδέστε το στον ακροδέκτη 4 της κάρτας CAT.
[2]. Συνδέστε το καλώδιο 33 που παρέχεται στον ακροδέκτη 3 του ELIXO και 3 της κάρτας CAT.
[3]. Συνδέστε το καλώδιο 55 που παρέχεται στον ακροδέκτη 4 του ELIXO και 5 της κάρτας CAT.
[4]. Συνδέστε το μαύρο καλώδιο - - που παρέχεται στον ακροδέκτη 2 της κάρτας CAT και στον πόλο - της μπαταρίας B1.
[5]. Συνδέστε το κόκκινο καλώδιο ++ που παρέχεται στον ακροδέκτη 1 της κάρτας CAT και στον πόλο + της μπαταρίας B2.
[6]. Βιδώστε την κάρτα CAT, με τον ακροδέκτη δεξιά, στη μονάδα ελέγχου του Elixo.
[7]. Συνδέστε τις μπαταρίες σε σειρά με το κόκκινο καλώδιο που παρέχεται στο + του B1 και στο - του B2.
[8]. Ξαναβιδώστε το κάλυμμα της μονάδας ελέγχου και το κάλυμμα του Elixo.
[9]. Συνδέστε το μοτέρ στην τροφοδοσία δικτύου.

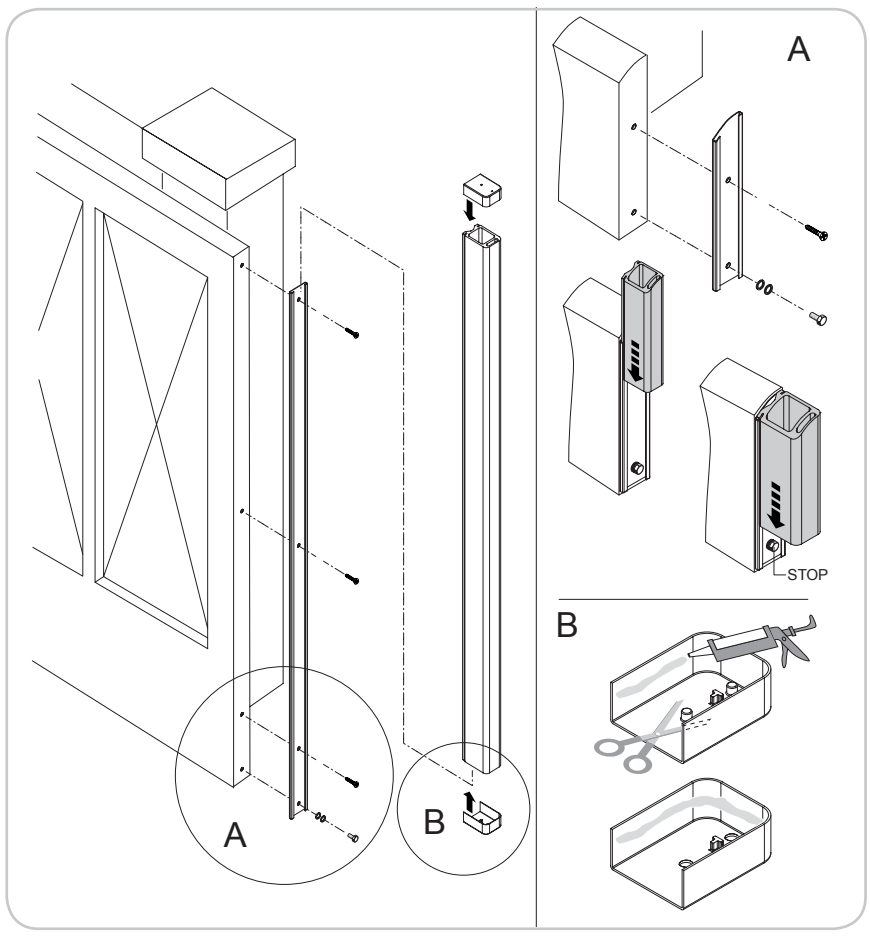
ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Για την αφαίρεση των μπαταριών, ακολουθήστε τους ισχύοντες κανονισμούς και οπωσδήποτε:
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες πριν την αποσυναρμολόγηση του αυτοματισμού.
- Η διάθεση των μπαταριών στα απορρίμματα πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τη νομοθεσία.
- Το μοτέρ πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένο από την τροφοδοσία όταν αφαιρείτε τις μπαταρίες.

PASSIVE EDGE CONTOUR FOR ELIXO 24 V
901 4598



FR PROFIL BARRE PALPEUSE PASSIVE
DE PASSIVE PROFILLEISTE
IT PROFILO COSTA PASSIVA
NL PROFIEL PASSIEVE VOELERSTANG
EN PASSIVE EDGE CONTOUR
ES PERFIL BARRA PASIVA
PT PERFIL DE BORRACHA PASSIVO
EL Προφίλ παθητικής μπάρας αφής



FR

Pour un portail de ...	Réf.
0 à 300 kg	9014597
300 à 500 kg	9014598

DE

Für ein Tor von ...	Artikel-Nr.
0 bis 300 kg	9014597
300 bis 500 kg	9014598

IT

Per un portone da...	Rif.
0 a 300 kg	9014597
300 a 500 kg	9014598

NL

voor een hek van ...	Ref.
0 tot 300 kg	9014597
300 tot 500 kg	9014598

EN

For a gate weighing ...	Ref.
0 to 300 kg	9014597
300 to 500 kg	9014598

ES

Para un portal de...	Ref.
0 a 300 kg	9014597
300 a 500 kg	9014598

PT

Para uma cancela de jardim de...	Ref.
0 a 300 kg	9014597
300 a 500 kg	9014598

EL

Για πόρτα ...	Κωδ.
0 έως 300 κιλά	9014597
300 έως 500 κιλά	9014598

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.